



EUROPEJSKI
TRYBUNAŁ
OBRACHUNKOWY

OGÓLNE WARUNKI UMÓW EUROPEJSKIEGO TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO O ŚWIADCZENIE USŁUG, WYKONANIE DOSTAW I ROBÓT

ARTYKUŁ 1. DEFINICJA I ZAKRES ZASTOSOWANIA WARUNKÓW OGÓLNYCH

1.1. Warunki ogólne regulują stosunki umowne pomiędzy Europejskim Trybunałem Obrachunkowym (zwanym dalej „Trybunałem Obrachunkowym”) a jego dostawcami, usługodawcami oraz wykonawcami robót.

1.2. O ile umowa nie stanowi inaczej, warunki ogólne mają automatycznie zastosowanie do wszystkich umów o dostawę usług lub produktów i o wykonanie robót budowlanych zawieranych przez Europejski Trybunał Obrachunkowy z wykonawcą. Warunki ogólne stanowią integralną część umowy.

1.3. Termin „umowa” stosuje się w odniesieniu do zamówień bezpośrednich, umów ramowych, umów szczegółowych oraz zamówień typu *purchase order*.

1.4. W przypadku różnic w interpretacji warunki szczególne umowy mają pierwszeństwo przed warunkami ogólnymi, a warunki ogólne – przed ofertą wykonawcy. Jeżeli do umowy załączone są specyfikacja istotnych warunków zamówienia i oferta wykonawcy, specyfikacja ma pierwszeństwo przed ofertą, a postanowienia umowy – przed specyfikacją i ofertą. Warunki określone w umowie ramowej mają pierwszeństwo przed warunkami określonymi w umowach szczegółowych. Wszystkie te dokumenty stanowią integralną część umowy i z zastrzeżeniem powyższego, są uważane za wzajemnie się wyjaśniające.

1.5. Zastosowanie mają warunki ogólne obowiązujące w chwili wykonania zobowiązań umownych. Warunki te stają się wiążące dla stron z chwilą ich oficjalnej publikacji na stronach internetowych Trybunału Obrachunkowego (<http://www.eca.europa.eu/pl/Pages/General-conditions.aspx>).

1.6. Wykonawca zrzeka się prawa do stosowania własnych warunków ogólnych w odniesieniu do świadczenia usług, sprzedaży i wykonywania robót na rzecz Trybunału Obrachunkowego.

ARTYKUŁ 2. WYKONANIE UMOWY

2.1. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia produktów, wykonania usług lub robót wyszczególnionych w umowie (zwanym dalej „zadaniami”) po cenie oraz w terminach w niej określonych.

2.2. O ile w umowie nie wskazano inaczej, wszelkie terminy w niej określone oznaczają się w dniach kalendarzowych.

2.3. Wykonawca spełnia wymagania określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

2.4. Na mocy umowy wykonawcy nie przysługuje wyłączne prawo do wykonania wyszczególnionych w niej zadań.

2.5. Wykonawca wykonuje umowę zgodnie z najwyższymi standardami zawodowymi i ponosi wyłączną odpowiedzialność za przestrzeganie spoczywających na nim prawnych zobowiązań, w szczególności w dziedzinie prawa pracy, prawa podatkowego, prawa socjalnego i prawodawstwa w zakresie ochrony środowiska, ustanowionych w przepisach unijnych, krajowych, układach zbiorowych bądź w przepisach międzynarodowego prawa ochrony środowiska, międzynarodowego prawa socjalnego i międzynarodowego prawa pracy wymienionych w załączniku X do dyrektywy 2014/24/UE.

2.6. Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za podjęcie niezbędnych kroków w celu uzyskania wszelkich zezwoleń i licencji wymaganych w związku z wykonaniem umowy zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi obowiązującymi w miejscu wykonywania powierzonych mu zadań.

2.7. Wykonawca jest zobowiązany podjąć niezbędne kroki, aby sposób wykonywania przez niego umowy nie doprowadził do pozbawienia Trybunału Obrachunkowego oznaczenia SuperDrecksKëscht fir Betriber®.

2.8. Bez uszczerbku dla postanowień art. 4 wszelkie zawarte w umowie odniesienia do personelu wykonawcy dotyczą wyłącznie osób biorących udział w wykonywaniu umowy. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić, aby wszystkie osoby wykonujące umowę posiadały kwalifikacje zawodowe i doświadczenie wymagane do realizacji powierzonych im zadań.

2.9. Wykonawca nie może reprezentować Trybunału ani postępować w sposób, który mógłby sprawiać takie wrażenie. Wykonawca informuje osoby trzecie, że nie jest podmiotem należącym do struktur europejskiej służby cywilnej.

2.10. Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za personel wykonujący powierzone mu zadania. Wykonawca reguluje stosunki zatrudnienia lub świadczenia usług ze swoim personelem w następujący sposób:

- personel wykonujący zadania powierzone wykonawcy nie może otrzymywać bezpośrednich poleceń od Trybunału Obrachunkowego;
- Trybunał Obrachunkowy nie może w żadnym wypadku być uznawany za pracodawcę wspomnianego personelu, a ten zrzeka się wszelkich roszczeń względem Trybunału

Obrachunkowego wynikających ze stosunku umownego pomiędzy Trybunałem Obrachunkowym a wykonawcą.

2.11. W przypadku wystąpienia zakłóceń będących wynikiem działania pracownika wykonawcy pracującego w obiektach Trybunału Obrachunkowego lub gdy doświadczenie lub wiedza pracownika wykonawcy nie odpowiadają profilowi określone w warunkach umowy, wykonawca niezwłocznie zastąpi tego pracownika innym. Trybunał Obrachunkowy ma prawo zażądać wymiany takiego pracownika, podając uzasadnienie. Osoba zastępująca musi posiadać niezbędne kwalifikacje i być zdolna do wykonywania umowy na niezmiennych warunkach. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie opóźnienia w realizacji powierzonych mu zadań wynikające z zastąpienia personelu zgodnie z niniejszym artykułem.

2.12. Wykonawca wyraża zgodę na dostarczenie Trybunałowi Obrachunkowemu wszelkich wymaganych informacji na potrzeby zarządzania umową. W przypadku gdy nieoczekiwane zdarzenie, działanie lub zaniechanie pośrednio lub bezpośrednio, w całości lub częściowo utrudni realizację zadań, wykonawca niezwłocznie i z własnej inicjatywy odnotuje ten fakt i zgłosi go Trybunałowi Obrachunkowemu. Zgłoszenie takie zawierać będzie opis problemu ze wskazaniem daty jego zaistnienia oraz informacje o działaniach naprawczych podjętych przez wykonawcę w celu zapewnienia wywiązania się w pełni ze swoich zobowiązań wynikających z umowy. W takim przypadku wykonawca dążyć będzie w pierwszej kolejności do rozwiązania problemu, a nie do ustalenia odpowiedzialności.

2.13. Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.

2.14. Realizacja zadań nie może się w żadnym przypadku rozpocząć przed datą wejścia w życie umowy lub zamówienia typu *purchase order*.

2.15. W przypadku umowy ramowej podpisanie umowy nie jest równoznaczne z nałożeniem na Trybunał Obrachunkowy jakiegokolwiek zobowiązania do zakupu. Wiążące dla Trybunału Obrachunkowego jest jedynie wykonanie wspomnianej umowy poprzez podpisanie umowy szczegółowej (zwanej również „zamówieniem typu *purchase order*”).

2.16. W terminie 5 (pięciu) dni roboczych od przesłania przez Trybunał Obrachunkowy zamówienia typu *purchase order* wykonawca odsyła je, należycie opatrzone podpisem i datą.

2.17. Okres przeznaczony na wykonanie zadań rozpoczyna się w dniu podpisania zamówienia typu *purchase order* przez wykonawcę, chyba że w formularzu podano inną datę, a formularz został podpisany przez Trybunał.

2.18. Podpisane przez wykonawcę zamówienia typu *purchase order* należy odesłać przed dniem wygaśnięcia odpowiedniej umowy ramowej. Po wygaśnięciu umowa ramowa zachowuje moc obowiązującą w odniesieniu do tych zamówień typu *purchase order*. Zamówienia te należy zrealizować w terminie nieprzekraczającym 60 dni roboczych od dnia wygaśnięcia umowy ramowej.

2.19. Strony mogą ustalić bardziej szczegółowe zasady dotyczące wykonania zadań, które należy załączyć do umowy, w szczególności w formie specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

ARTYKUŁ 3. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

3.1. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie straty lub szkody poniesione przez Trybunał Obrachunkowy w toku wykonywania umowy, w tym również w przypadku podwykonawstwa zleconego na podstawie art. 17, jednak jedynie do wysokości trzykrotnej wartości całkowitej kwoty umowy. Jeśli jednak strata lub szkoda jest wynikiem rażącego zaniedbania ze strony wykonawcy, jego personelu lub podwykonawców albo umyślnego naruszenia przez nich przepisów, wykonawca ponosi odpowiedzialność do wysokości pełnej kwoty z tytułu straty lub szkody.

3.2. Jeżeli wykonawcą są co najmniej dwa podmioty gospodarcze (tj. podmioty, które złożyły ofertę wspólną), ponoszą one odpowiedzialność solidarną za wykonanie umowy przed Trybunałem Obrachunkowym, o ile w specyfikacji technicznej lub specyfikacji istotnych warunków zamówienia nie postanowiono inaczej.

3.3. Trybunał Obrachunkowy nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty lub szkody spowodowane przez wykonawcę, w tym jakiegokolwiek straty lub szkody poniesione przez osoby trzecie w trakcie lub w wyniku wykonywania umowy.

3.4. Trybunał Obrachunkowy nie ponosi odpowiedzialności za szkody poniesione przez wykonawcę w toku wykonywania umowy, z wyjątkiem przypadków umyślnego naruszenia przepisów lub rażącego zaniedbania ze strony Trybunału Obrachunkowego.

3.5. Wykonawca wypłaci odszkodowanie w przypadku każdego powództwa, roszczenia lub postępowania wniesionego przeciwko Trybunałowi Obrachunkowemu przez osoby trzecie w wyniku szkody spowodowanej przez wykonawcę w ramach wykonywania umowy.

3.6. W przypadku powództwa wniesionego przeciwko Trybunałowi Obrachunkowemu przez osobę trzecią w związku z wykonywaniem umowy wykonawca udzieli pomocy Trybunałowi Obrachunkowemu, w tym w roli interwenienta na wniosek Trybunału.

3.7. Wykonawca ubezpieczy się od ryzyka i szkód związanych z wykonywaniem umowy, jeżeli wymaga tego obowiązujące prawo. Wykonawca ubezpieczy się dodatkowo zgodnie z wymogami wynikającymi ze zwyczajowej praktyki w danej branży. Na żądanie Trybunału Obrachunkowego należy przesłać mu kopie właściwych umów ubezpieczeniowych.

ARTYKUŁ 4. KONFLIKTY INTERESÓW

4.1. Wykonawca podejmie wszelkie niezbędne środki w celu zapobieżenia konfliktom interesów lub sprzecznym interesom zawodowym. Konflikt interesów ma miejsce w szczególności wówczas, gdy bezstronne i obiektywne wykonywanie umowy przez wykonawcę jest narażone na szwank z powodów rodzinnych, uczuciowych, przynależności politycznej lub narodowej, interesu gospodarczego lub jakiegokolwiek innego wspólnego interesu z Trybunałem Obrachunkowym lub osobą trzecią w odniesieniu do przedmiotu umowy. Spreczny interes zawodowy to sytuacja, w której wcześniejsza lub bieżąca działalność zawodowa wykonawcy wpływa na jego zdolność wykonania umowy zgodnie z odpowiednim standardem jakości.

4.2. Wykonawca niezwłocznie powiadomi Trybunał Obrachunkowy na piśmie o każdej sytuacji, która może stanowić konflikt interesów lub sprzeczny interes zawodowy w toku wykonywania umowy. Wykonawca niezwłocznie podejmie kroki w celu naprawy tej sytuacji. Trybunał Obrachunkowy zastrzega sobie prawo do weryfikacji, czy zastosowane środki są odpowiednie, a w razie konieczności może nakazać podjęcie dodatkowych środków w ustalonym przez siebie terminie.

4.3. Wykonawca dopilnuje, by jego personel oraz organy administracyjne i zarządcze nie znalazły się w sytuacji mogącej prowadzić do powstania konfliktu interesów. Bez uszczerbku dla postanowień art. 4.1 wykonawca wymieni – niezwłocznie i bez zadośćuczynienia ze strony Trybunału Obrachunkowego – członków swojego personelu znajdujących się w takiej sytuacji.

4.4. Wykonawca powstrzyma się od kontaktów, które mogłyby podważyć jego niezależność.

4.5. Wykonawca oświadcza, że:

- nie złożył ani nie złoży żadnej oferty, z której mógłby czerpać jakiegokolwiek korzyści z tytułu niniejszej umowy,
- nie udzielił nikomu korzyści finansowej ani korzyści w naturze ani o taką korzyść od nikogo się nie ubiegał, nie próbował jej uzyskać ani jej nie przyjął, jeżeli taka korzyść stanowi działanie niezgodne z prawem lub wiąże się z korupcją – bezpośrednio lub pośrednio – jako gratyfikacja lub rekompensata w związku z wykonywaniem umowy, oraz zobowiązuje się nie czynić tego w przyszłości.

4.6. Wykonawca przekaze na piśmie informacje o wszystkich istotnych zobowiązaniach swojemu personelowi oraz organom administracyjnym i zarządczym, jak również osobom trzecim zaangażowanym w wykonanie umowy. Na żądanie Trybunału Obrachunkowego należy przesłać mu kopie wydanych instrukcji oraz zobowiązań podjętych w tym zakresie.

ARTYKUŁ 5. WYNAGRODZENIE ORAZ ZWROT KOSZTÓW

5.1. O ile specyfikacja lub warunki szczególne nie stanowią inaczej, ceny są stałe i nie podlegają korektom względem cen ustalonych w umowie.

5.2. Ceny obejmują wszystkie zrealizowane zadania oraz zawierają wszystkie wydatki i koszty poniesione przez wykonawcę w związku z realizacją zadań, w tym koszty wysyłki i dostawy.

5.3. W przypadkach przewidzianych w warunkach szczególnych lub w specyfikacji istotnych warunków zamówienia Trybunał Obrachunkowy zwraca koszty związane bezpośrednio z realizacją zadań. Zwrotu dokonuje się po przedłożeniu oryginałów dokumentów potwierdzających, w tym pokwitowań i wykorzystanych biletów, lub – w przypadku ich braku – po przedłożeniu kopii lub zeskanowanych oryginałów lub na podstawie stawek ryczałtowych.

5.4. Zwrot kosztów podróży i pobytu przysługuje w stosownych przypadkach na podstawie najkrótszej trasy oraz minimalnej niezbędnej liczby noclegów w miejscu przeznaczenia.

5.5. Zwrot kosztów podróży odbywa się zgodnie z następującymi zasadami:

- a) koszty podróży lotniczych zwracane są w kwocie nieprzekraczającej ceny biletu w klasie ekonomicznej w chwili dokonywania rezerwacji,
- b) koszty podróży statkiem lub koleją zwracane są w kwocie nieprzekraczającej ceny biletu pierwszej klasy,
- c) koszty podróży samochodem zwracane są w kwocie odpowiadającej cenie jednego biletu kolejowego pierwszej klasy na tym samym odcinku i w tym samym dniu.

5.6. Ponadto koszty podróży poza terytorium UE są zwracane pod warunkiem uprzedniego wydania przez Trybunał Obrachunkowy zgody na piśmie.

5.7. Zwrot kosztów pobytu odbywa się zgodnie z następującymi zasadami:

- a) diety nie wypłaca się w przypadku podróży na odległość mniejszą niż 200 km (w obie strony);
- b) diety wypłaca się jedynie po otrzymaniu dokumentu potwierdzającego obecność danej osoby w miejscu przeznaczenia;
- c) diety mają formę płatności ryczałtowej z przeznaczeniem na pokrycie całości kosztów pobytu, w tym posiłków, transportu lokalnego, w tym transportu na lotnisko i z lotniska lub na stację i ze stacji, ubezpieczenia i wydatków różnych;
- d) diety wypłaca się według stawki ryczałtowej wynoszącej 100 euro/dzień;
- e) koszty zakwaterowania (maksymalnie 150 euro) są zwracane po przedstawieniu odpowiednich dokumentów potwierdzających, że nocleg w miejscu przeznaczenia był konieczny.

5.8. Koszty przewozu sprzętu lub nadanego bagażu są zwracane pod warunkiem uprzedniego wydania przez Trybunał Obrachunkowy zgody na piśmie.

ARTYKUŁ 6. FAKTURY I PŁATNOŚCI

6.1. Wykonawca przekazuje Trybunałowi Obrachunkowemu fakturę w terminie sześćdziesięciu dni od wykonania zadań określonych w umowie, umowie szczegółowej lub zamówieniu typu *purchase order*.

6.2. Każda faktura musi zawierać następujące informacje:

- numer umowy (umowy szczegółowej, zamówienia typu *purchase order* itp.),
- opis dostarczonych produktów, wykonanych usług lub robót, w pełni zgodny z umową,
- ceny,
- dane rachunku bankowego wykonawcy, w tym numer IBAN i kod BIC, oraz numer identyfikacyjny VAT wykonawcy.

6.3. Fakturę należy przesłać do Trybunału Obrachunkowego na adres podany w umowie. Do każdej faktury należy dołączyć dokumentację potwierdzającą odbiór zadań wyszczególnionych na

fakturze. Nie dopuszcza się faktur częściowych, chyba że umowa wyraźnie stanowi inaczej. Nie można wystawić faktury za zadania zrealizowane przed otrzymaniem zamówienia.

6.4. Bez uszczerbku dla przysługującego mu prawa do naliczenia odsetek za opóźnienia w płatnościach, wykonawca akceptuje ewentualne ograniczenia o charakterze finansowym wynikające z systemu miesięcznego prowizorium budżetowego, jeżeli budżet ogólny Unii Europejskiej nie zostanie przyjęty na początku roku budżetowego, zgodnie z art. 16 rozporządzenia finansowego¹.

6.5. Wykonawca podejmie wszelkie odpowiednie działania w celu spełnienia wymogów systemów e-fakturowania i e-zlecania wdrożonych przez Trybunał Obrachunkowy lub takich, które Trybunał Obrachunkowy zdecyduje się wdrożyć w okresie obowiązywania umowy, bez obciążania Trybunału Obrachunkowego dodatkowymi kosztami. Wykonawca zobowiązuje się do korzystania z tych systemów na żądanie Trybunału Obrachunkowego.

6.6. Płatności dokonuje się wyłącznie pod warunkiem, że na dzień przekazania faktury wykonawca wypełnił wszystkie spoczywające na nim zobowiązania zgodnie z warunkami umowy. Wykonawca udostępni Trybunałowi Obrachunkowemu wszelką dokumentację potwierdzającą niezbędną do weryfikacji faktur.

6.7. Faktura jest płatna w terminie trzydziestu dni kalendarzowych od dnia zarejestrowania przez Trybunał Obrachunkowy wniosku o płatność, chyba że umowa stanowi inaczej. Płatność uważa się za dokonaną w dniu obciążenia rachunku Trybunału Obrachunkowego.

6.8. Trybunał Obrachunkowy może zawiesić termin płatności w dowolnej chwili w trakcie trzydziestodniowego okresu od dnia pierwszej rejestracji wniosku o płatność, informując wykonawcę, że jego wniosek nie może zostać przyjęty, ponieważ podana w nim kwota nie jest kwotą należną, nie przedstawiono odpowiedniej dokumentacji potwierdzającej lub zdaniem Trybunału wniosek o płatność wymaga dalszej weryfikacji.

6.9. Trybunał Obrachunkowy powiadomi wykonawcę o zawieszeniu biegu terminu oraz jego powodach listem poleconym za potwierdzeniem odbioru lub w równoważny sposób. Zawieszenie płatności staje się skuteczne od dnia nadania pisma powiadamiającego. Bieg pozostałej części terminu płatności wznowia się po zniesieniu zawieszenia płatności.

6.10. Jeżeli okres zawieszenia przekracza dwa miesiące, wykonawca może zwrócić się do odpowiedniej instytucji o podjęcie decyzji w sprawie kontynuowania zawieszenia.

6.11. Jeżeli bieg terminu płatności został zawieszony w następstwie odrzucenia dokumentu, a nowy przedstawiony dokument także zostanie odrzucony, Trybunał Obrachunkowy zastrzega sobie prawo do wypowiedzenia umowy zgodnie z postanowieniami art. 18.

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002, ostatnio zmienione rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2015/1929 z dnia 28 października 2015 r., dostępne pod adresem http://ec.europa.eu/budget/biblio/documents/regulations/regulations_pl.cfm

6.12. W przypadku opóźnień w płatnościach wykonawca ma prawo do otrzymania odsetek, o ile ich kwota przekracza 200 euro. Jeżeli kwota odsetek nie przekracza 200 euro, wykonawca może żądać wypłaty odsetek za opóźnienia w płatnościach w terminie dwóch miesięcy od otrzymania opóźnionej płatności. Odsetki nalicza się zgodnie ze stopą procentową stosowaną przez Europejski Bank Centralny do ostatnich podstawowych operacji refinansujących („referencyjna stopa procentowa”) powiększoną o osiem punktów procentowych („marża”). Stosuje się stopę referencyjną obowiązującą pierwszego dnia miesiąca, w którym płatność jest wymagalna. Odnośna stopa procentowa jest publikowana w serii C Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej. Odsetki są płatne za okres biegnący od następnego dnia kalendarzowego po upływie terminu płatności aż do dnia płatności włącznie. Zawieszenie płatności przez Trybunał Obrachunkowy nie może zostać uznane za opóźnienie płatności.

6.13. Trybunał Obrachunkowy, po powiadomieniu wykonawcy, ma prawo do automatycznego potrącenia poprzez odliczenie od płatności na rzecz wykonawcy kwot należnych od wykonawcy z jakiegokolwiek tytułu.

6.14. Płatności dokonuje się przelewem na rachunek bankowy wskazany w ofercie wykonawcy w formie numeru IBAN i kodu BIC.

6.15. Kwoty w umowie są wyrażone w euro, a płatności dokonuje się w euro lub w walucie lokalnej, zgodnie z ustaleniami zawartymi w umowie. Przeliczenia między euro a inną walutą dokonywane są według dziennego kursu wymiany euro publikowanego w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, obowiązującego w dniu wystawienia zlecenia płatniczego przez Trybunał Obrachunkowy.

6.16. Koszty przelewu ponoszone są w następujący sposób:

- a) koszty nadania naliczane przez bank Trybunału Obrachunkowego ponosi Trybunał Obrachunkowy,
- b) koszty odbioru naliczane przez bank wykonawcy ponosi wykonawca,
- c) koszty ponownego przelewu spowodowanego przez jedną ze stron ponosi strona, która spowodowała konieczność ponownego dokonania przelewu.

ARTYKUŁ 7. GWARANCJE FINANSOWE

7.1. Jeżeli wymagane jest zabezpieczenie finansowe w odniesieniu do płatności zaliczkowych jako zabezpieczenie należytego wykonania umowy lub gwarancja środków zatrzymanych, musi ono spełniać następujące warunki:

- a) zabezpieczenia finansowego udziela bank lub instytucja finansowa zatwierdzona przez Trybunał Obrachunkowy lub – na wniosek wykonawcy i za zgodą Trybunału Obrachunkowego – osoba trzecia;
- b) poręczyciel występuje jako poręczyciel odpowiadający w pierwszej kolejności, co nie wymaga od Trybunału Obrachunkowego zwracania się z roszczeniem regresowym do głównego dłużnika (wykonawcy).

7.2. Koszt wniesienia takiego zabezpieczenia ponosi wykonawca.

7.3. Zabezpieczenia płatności zaliczkowych obowiązują do czasu rozliczenia płatności zaliczkowych w ramach płatności okresowych lub płatności salda, a w przypadku gdy ta ostatnia operacja ma formę noty debetowej – przez okres trzech miesięcy od przekazania wykonawcy noty debetowej. Trybunał Obrachunkowy zwalnia zabezpieczenie w ciągu następnego miesiąca.

7.4. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy dotyczy realizacji dostawy, usługi lub robót zgodnie z istotnymi zobowiązaniami umownymi do chwili jej ostatecznego odbioru przez Trybunał Obrachunkowy. Trybunał Obrachunkowy w pełni zwalnia zabezpieczenie po ostatecznym odbiorze dostawy, usługi lub robót zgodnie z postanowieniami umowy.

7.5. Gwarancja środków zatrzymanych dotyczy pełnej realizacji dostaw, usług lub robót zgodnie z umową, w tym w okresie odpowiedzialności umownej oraz do chwili ostatecznego odbioru dostaw przez Trybunał Obrachunkowy. Trybunał Obrachunkowy zwalnia gwarancję po upływie okresu odpowiedzialności umownej, zgodnie z postanowieniami umowy.

ARTYKUŁ 8. ODZYSKANIE ŚRODKÓW

8.1. Jeżeli na podstawie warunków umowy uzasadnione jest odzyskanie środków, wykonawca dokonuje zwrotu odpowiedniej kwoty w euro po otrzymaniu noty debetowej.

8.2. Przed przystąpieniem do odzyskiwania środków Trybunał Obrachunkowy oficjalnie powiadamia wykonawcę o zamiarze odzyskania, podając wysokość należnej kwoty i powód odzyskania oraz wzywając wykonawcę do przedstawienia ewentualnych uwag w terminie piętnastu dni od dnia otrzymania powiadomienia. Jeżeli Trybunał Obrachunkowy zdecyduje się na kontynuowanie procedury odzyskiwania środków, potwierdza ich odzyskanie oficjalnie, powiadamiając wykonawcę o wystawieniu noty debetowej, w której podaje termin płatności. Wykonawca dokonuje płatności zgodnie z warunkami określonymi w notie debetowej.

8.3. W przypadku niedokonania płatności w terminie wskazanym w wezwaniu do zwrotu środków należna kwota zostanie obciążona odsetkami według stopy określonej w art. 6.12. Odsetki są płatne począwszy od dnia kalendarzowego następującego po terminie płatności aż do dnia kalendarzowego, w którym dług został spłacony w całości. Wszelkie płatności częściowe pokrywają w pierwszej kolejności opłaty i odsetki za opóźnienia w płatnościach, a następnie należność główną.

8.4. W przypadku gdy wykonawca nie dokona płatności w wymaganym terminie, Trybunał Obrachunkowy może, po poinformowaniu wykonawcy na piśmie, odzyskać należne kwoty w drodze potrącenia lub w inny sposób przewidziany prawem, w tym – w stosownych przypadkach – poprzez wyegzekwowanie wszelkich uprzednio złożonych gwarancji.

8.5. W przypadku gdy umowa została podpisana przez grupę podmiotów gospodarczych (oferta wspólna), grupa ta ponosi odpowiedzialność solidarną na warunkach określonych w art. 3 ust. 2, o ile w specyfikacji technicznej lub specyfikacji istotnych warunków zamówienia nie postanowiono inaczej. Trybunał Obrachunkowy występuje o zapłatę pełnej kwoty w pierwszej kolejności do lidera grupy. W przypadku gdy lider nie dokona płatności w wymaganym terminie lub gdy przedmiotowej kwoty nie można potrącić, Trybunał Obrachunkowy może dochodzić całej kwoty od dowolnego innego członka grupy.

ARTYKUŁ 9. GWARANCJA

9.1. Wykonawca gwarantuje zgodność zadań ze specyfikacjami zawartymi w umowie przez wskazany w niej okres.

9.2. Jeżeli Trybunał Obrachunkowy uzna, że zadania nie są zgodne z umową, poinformuje wykonawcę o tej niezgodności. O ile umowa nie stanowi inaczej, wykonawca naprawi niezgodne z umową zadania w terminie piętnastu dni od dnia, w którym Trybunał Obrachunkowy poinformował go o niezgodności. W takim przypadku obowiązuje nowy okres gwarancyjny wskazany w umowie, rozpoczynający się od dnia dokonania naprawy.

9.3. Wykonawca ponosi wszelkie koszty wynikające z zastosowania niniejszego artykułu i zwróci Trybunałowi Obrachunkowemu wszystkie poniesione koszty. Wykonawca na własny koszt naprawi zadania, które Trybunał Obrachunkowy uznał za niezgodne z umową. Jeżeli zadania nie zostaną naprawione w sposób satysfakcjonujący, Trybunał Obrachunkowy może odrzucić wykonane usługi, dostarczone produkty lub wykonane roboty.

9.4. Trybunał Obrachunkowy zastrzega sobie prawo do żądania odszkodowania i odsetek zgodnie z art. 10 za okres od dnia poinformowania wykonawcy przez Trybunał Obrachunkowy o niezgodności zadań do dnia ich naprawienia.

ARTYKUŁ 10. ODSZKODOWANIE

10.1. Jeżeli wykonawca nie dopełni swoich zobowiązań umownych lub nie spełni wymagań co do poziomu jakości, Trybunał Obrachunkowy może zażądać odszkodowania.

10.2. Jeżeli wykonawca nie wypełni swoich zobowiązań umownych w terminach ustalonych w umowie, wówczas – bez uszczerbku dla faktycznej lub potencjalnej odpowiedzialności wykonawcy lub dla prawa Trybunału Obrachunkowego do wypowiedzenia umowy lub umowy szczegółowej – Trybunał Obrachunkowy może zażądać odszkodowania za każdy dzień kalendarzowy zwłoki, którego wysokość obliczana jest według następującego wzoru:

$0,3 \times (V/d)$

V – wartość umowy, zamówienia typu purchase order lub umowy szczegółowej

d – okres na wykonanie zadań wskazany w odpowiedniej umowie, zamówieniu typu purchase order lub umowie szczegółowej, wyrażony w dniach kalendarzowych.

10.3. Jeżeli jest to uzasadnione przedmiotem umowy, w umowie można zmienić wysokość dziennej stawki odszkodowania.

10.4. Trybunał Obrachunkowy oficjalnie powiadamia wykonawcę o swoim zamiarze wystąpienia o odszkodowanie umowne oraz o jego obliczonej wysokości. W terminie piętnastu dni od otrzymania informacji o decyzji w sprawie wypłaty odszkodowania wykonawca może wnieść sprzeciw wobec takiej decyzji listem poleconym za potwierdzeniem odbioru lub w równoważny sposób. W przypadku braku odpowiedzi ze strony wykonawcy lub w przypadku braku pisemnego cofnięcia decyzji przez Trybunał Obrachunkowy w terminie piętnastu dni od otrzymania sprzeciwu

decyzja w sprawie odszkodowania podlega procedurze odzyskiwania środków przez Trybunał Obrachunkowy. Odszkodowanie takie nie jest nakładane w przypadku istnienia w umowie postanowienia o określonych karach za opóźnienia w wykonaniu. Trybunał Obrachunkowy i wykonawca zgodnie uznają, że kwoty należne na mocy niniejszego artykułu mają charakter odszkodowań, a nie kar, oraz że stanowią sprawiedliwe oszacowanie wynagrodzenia za ewentualne straty, których można oczekiwać na skutek niewykonania zobowiązań.

10.5. W przypadku niewykonania zobowiązań umownych przez wykonawcę lub niedotrzymania przez niego wyznaczonego w specyfikacjach poziomu jakości Trybunał Obrachunkowy może obniżyć płatności lub dochodzić ich zwrotu zgodnie z art. 8, proporcjonalnie do skali niewypełnionych zobowiązań, bez uszczerbku dla przysługującego Trybunałowi Obrachunkowemu prawa do wypowiedzenia umowy. Obniżenie ceny może zostać zastosowane wraz z odszkodowaniem umownym.

10.6. Trybunał Obrachunkowy oficjalnie powiadamia wykonawcę o swoim zamiarze obniżenia płatności oraz o jego obliczonej wysokości. Wykonawca ma piętnaście dni od daty otrzymania tych informacji na przedstawienie uwag. Jeśli wykonawca zgłosi uwagi, Trybunał Obrachunkowy, po uwzględnieniu stosownych uwag, oficjalnie powiadamia wykonawcę o wycofaniu się z zamiaru obniżenia płatności lub o ostatecznej decyzji o obniżeniu płatności, z podaniem odpowiedniej kwoty.

ARTYKUŁ 11. PRAWO WŁASNOŚCI DO WYNIKÓW – PRAWA WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ I PRZEMYSŁOWEJ

11.1. Definicje

W niniejszej umowie stosuje się następujące definicje:

- (i) „wyniki” oznaczają wszelkie zamierzone produkty wykonania umowy, które zostały dostarczone i których ostatecznego odbioru dokonał Trybunał Obrachunkowy;
- (ii) „twórca” oznacza każdą osobę fizyczną, która przyczyniła się do powstania wyniku, w tym personel Trybunału Obrachunkowego lub osobę trzecią;
- (iii) „wcześniej istniejące prawa” oznaczają wszelkie prawa własności przemysłowej i intelektualnej, w tym bazowe rozwiązania techniczne, jakie istniały przed ich zamówieniem przez Trybunał Obrachunkowy lub wykonawcę na cele wykonania umowy; obejmują one prawa własności i użytkowania przysługujące wykonawcy, twórcy, Trybunałowi Obrachunkowemu i wszelkim osobom trzecim.

11.2. Prawo własności do wyników

11.2.1. Na podstawie niniejszej umowy Unia Europejska w pełni i nieodwołalnie nabywa prawa własności do wyników, w tym wszelkie prawa do wszelkich wyników wyszczególnionych w niniejszej umowie oraz do wszelkich rozwiązań technicznych i informacji zawartych w tych rozwiązaniach, powstałych w wyniku wykonania niniejszej umowy. Prawa te mogą obejmować prawo autorskie i inne prawa własności intelektualnej lub przemysłowej. Trybunał Obrachunkowy może korzystać z nabytych praw zgodnie z warunkami określonymi w niniejszej umowie. Unia Europejska nabywa wszelkie prawa z chwilą

dostarczenia wyników przez wykonawcę i ich odbioru przez Trybunał Obrachunkowy. Takie dostarczenie i odbiór uznaje się za faktyczną cesję praw wykonawcy na rzecz Unii Europejskiej.

- 11.2.2. Uznaje się, że kwota wskazana w umowie zawiera wszelkie opłaty należne wykonawcy z tytułu nabycia praw przez Unię Europejską, w tym z tytułu wykorzystania wyników na wszelkich polach eksploatacji.
- 11.2.3. Prawa nabyte przez Unię Europejską na mocy niniejszej umowy przysługują jej na całym świecie.
- 11.2.4. Wszelkie udostępniane przez wykonawcę pośrednie wyniki częściowe, dane pierwotne lub analizy pośrednie nie mogą być wykorzystywane przez Trybunał Obrachunkowy bez pisemnej zgody wykonawcy, chyba że umowa wyraźnie przewiduje traktowanie ich jako niezależny wynik.

11.3. Udzielanie licencji na wcześniej istniejące prawa

- 11.3.1. O ile warunki szczegółowe nie stanowią inaczej, Unia Europejska nie nabywa wcześniej istniejących praw.
- 11.3.2. Wykonawca udziela Unii Europejskiej nieodpłatnej, niewyłącznej i nieodwołalnej licencji na korzystanie z wcześniej istniejących praw. Trybunał Obrachunkowy może wykorzystywać wcześniej istniejące materiały na wszelkich polach eksploatacji określonych w niniejszej umowie. Licencja na wszelkie wcześniej istniejące prawa udzielana jest Unii Europejskiej z chwilą dostarczenia wyników i ich odbioru przez Trybunał Obrachunkowy.
- 11.3.3. Udzielanie Unii Europejskiej licencji na wcześniej istniejące prawa na mocy niniejszej umowy dotyczy całego świata i zachowuje ważność przez cały okres trwania ochrony praw własności intelektualnej. Uznaje się, że cena wskazana w umowie obejmuje również wszelkie opłaty należne wykonawcy w związku z udzieleniem Unii Europejskiej licencji na wcześniej istniejące prawa, w tym na wszelkie pola eksploatacji i formy wykorzystywania wyników.
- 11.3.4. W przypadku gdy wykonanie umowy wymaga od wykonawcy wykorzystania wcześniej istniejących materiałów należących do Trybunału Obrachunkowego, instytucja ta może zwrócić się do wykonawcy o podpisanie odpowiedniej umowy licencyjnej. W takim przypadku wykorzystywanie nie obejmuje przeniesienia praw na wykonawcę i ogranicza się do potrzeb związanych z wykonaniem niniejszej umowy.

11.4. Prawa wyłączne

Unia Europejska nabywa następujące prawa wyłączne:

- a) zwielokrotnianie: prawo do zezwalania na bezpośrednie lub pośrednie, tymczasowe lub stałe zwielokrotnianie wyników przy wykorzystaniu wszelkich środków (mechanicznych, cyfrowych lub innych) i w jakiegokolwiek formie, w całości lub częściowo, oraz do zabrania takiego zwielokrotniania;

- b) publiczne udostępnianie: wyłączne prawo do zezwalania na publiczne udostępnianie, wykonywanie lub podawanie do publicznej wiadomości, drogą przewodową lub bezprzewodową, w tym podawanie do publicznej wiadomości wyników w taki sposób, że osoby postronne mają do nich dostęp w wybranym przez siebie miejscu i czasie, oraz do zabrania takiego udostępniania; prawo to obejmuje również udostępnianie i nadawanie drogą kablową lub satelitarną;
- c) rozpowszechnianie: wyłączne prawo do zezwalania na jakiegokolwiek formy publicznego rozpowszechniania wyników lub ich kopii w drodze sprzedaży lub w inny sposób oraz do zabrania takiego rozpowszechniania;
- d) najem: wyłączne prawo do zezwalania na najem lub użyczenie wyników lub ich kopii oraz do zabrania najmu lub użyczenia;
- e) adaptacje: wyłączne prawo do zezwalania na jakiegokolwiek modyfikacje wyników oraz do zabrania takich modyfikacji;
- f) tłumaczenie: wyłączne prawo do zezwalania na tłumaczenie, adaptację, aranżację, tworzenie dzieł pochodnych na podstawie wyników, a także jakiegokolwiek inne modyfikacje wyników, w stosownych przypadkach przy poszanowaniu osobistych praw autorskich, oraz do zabrania takiego wykorzystania;
- g) w przypadku wyników stanowiących lub obejmujących bazę danych: wyłączne prawo do zezwalania na przeniesienie całości lub znaczącej części zawartości bazy danych na inny nośnik, w jakiegokolwiek sposób i w jakiegokolwiek formie, lub do zabrania takiego przenoszenia; wyłączne prawo do zezwalania na wtórne wykorzystanie całości lub istotnej części zawartości bazy danych przez rozpowszechnianie kopii, przez najem, transmisję on-line lub w innej formie, lub do zabrania takiego wykorzystania;
- h) w przypadku wyników stanowiących treść posiadającą zdolność patentową lub takiej treści dotyczących: prawo do zarejestrowania wyników jako patent i do dalszego wykorzystywania tego patentu w jak najszerszym zakresie;
- i) w przypadku wyników stanowiących lub obejmujących logo lub treść, którą można zarejestrować jako znak towarowy: prawo do zarejestrowania takiego logo lub treści jako znaku towarowego i do dalszego korzystania z tego znaku;
- j) w przypadku wyników stanowiących lub obejmujących wiedzę fachową (*know-how*): prawo do korzystania z wiedzy fachowej w zakresie wymaganym do przewidzianego w niniejszej umowie pełnego wykorzystania wyników oraz prawo do udostępniania wiedzy fachowej wykonawcom i podwykonawcom działającym w imieniu Trybunału Obrachunkowego, w stosownych przypadkach z zastrzeżeniem podpisania przez nich odpowiednich oświadczeń o zachowaniu poufności;
- k) w przypadku wyników będących dokumentami: prawo do przechowywania i archiwizowania wyników zgodnie z zasadami zarządzania dokumentami obowiązującymi w Trybunale Obrachunkowym, łącznie z digitalizacją lub przekształceniem formatu do celów ochrony lub nowego wykorzystania;
- l) w przypadku wyników stanowiących lub obejmujących program komputerowy, w tym kod źródłowy, kod obiektowy, a w stosownych przypadkach również dokumentację, materiały przygotowawcze i instrukcje – oprócz pozostałych praw wyszczególnionych w niniejszym artykule:

- (i) prawa użytkowników końcowych odnoszące się do wszystkich możliwości wykorzystywania przez Unię lub przez podwykonawców wynikających z niniejszej umowy ramowej oraz odpowiadających zamiarom stron;
- (ii) prawa do dekompilacji lub deasemblacji oprogramowania;
- m) w zakresie, w jakim wykonawca może powoływać się na autorskie prawa osobiste, przysługujące Trybunałowi Obrachunkowemu prawo do publikowania wyników ze wskazaniem tożsamości twórcy lub twórców lub bez takiego wskazania oraz prawo do decydowania o tym, czy i kiedy można ujawnić i opublikować wyniki.

Wykonawca gwarantuje, że Unia może korzystać z wyłącznych praw i pól eksploatacji w odniesieniu do wszystkich części wyników, niezależnie od tego, czy stworzył je wykonawca, czy też zawierają one wcześniej istniejące materiały.

W przypadku gdy w wynikach są zamieszczone wcześniej istniejące materiały, Trybunał Obrachunkowy może zaakceptować rozsądne ograniczenia mające wpływ na powyższy wykaz, pod warunkiem że wspomniane materiały można łatwo zidentyfikować i oddzielić od reszty, że nie stanowią one istotnych elementów wyników oraz że w razie potrzeby można zastosować zadowalające rozwiązania zastępcze, które nie będą powodowały dodatkowych kosztów dla Trybunału Obrachunkowego. Wykonawca musi wówczas wyraźnie poinformować Trybunał Obrachunkowy przed dokonaniem takiego wyboru, a Trybunał Obrachunkowy może odmówić.

11.5. Identyfikowanie i dowody przyznania wcześniej istniejących praw i praw osób trzecich

- 11.5.1. Przekazując wyniki, wykonawca gwarantuje, że w przypadku jakiegokolwiek planowanego wykorzystania ich przez Trybunał Obrachunkowy w granicach określonych w niniejszej umowie wyniki i wcześniej istniejące materiały zamieszczone w wynikach są wolne od roszczeń twórców i osób trzecich oraz że uzyskano wszystkie niezbędne wcześniej istniejące prawa lub licencje.
- 11.5.2. Wykonawca sporządzi w tym celu wykaz wszystkich wcześniej istniejących praw oraz praw twórców i osób trzecich do wyników uzyskanych w ramach niniejszej umowy lub do ich części, łącznie ze wskazaniem właścicieli tych praw. Jeżeli nie istnieją wcześniejsze prawa do wyników, wykonawca przedstawia stosowne oświadczenie. Wykaz ten należy przedłożyć najpóźniej w dniu dostarczenia ostatecznych wyników.
- 11.5.3. W opisie wyników wykonawca wyraźnie zaznacza wszystkie cytaty z istniejących utworów tekstowych. Pełne oznaczenie cytatu powinno zawierać, stosownie do sytuacji: imię i nazwisko autora, tytuł utworu, datę i miejsce publikacji, datę utworzenia, adres internetowy publikacji, numer, tom i inne informacje pozwalające na łatwą identyfikację jego pochodzenia.
- 11.5.4. Na żądanie Trybunału Obrachunkowego wykonawca dostarczy dowody posiadania praw własności lub praw do wykorzystania wszystkich znajdujących się w wykazie wcześniej istniejących praw i praw osób trzecich, z wyjątkiem praw posiadanych lub licencjonowanych przez Unię Europejską.
- 11.5.5. Dowody te mogą dotyczyć między innymi praw do: części innych dokumentów, ilustracji, wykresów, czcionek, tabel, danych, oprogramowania, wynalazków technicznych, wiedzy

fachowej itp. (dostarczanych w formie papierowej, elektronicznej lub innej), narzędzi informatycznych, programów standardowych, podprogramów standardowych lub innych programów („bazowe rozwiązania techniczne”), pomysłów, wzorów, instalacji lub dzieł sztuki, danych, materiałów źródłowych lub uzupełniających i wszelkich innych części pochodzenia zewnętrznego.

11.5.6. Dowody te obejmować powinny odpowiednio:

- a) nazwę i numer wersji oprogramowania,
- b) pełne dane o utworze i dane autora, programisty, twórcy, tłumacza, osoby wprowadzającej dane, projektanta graficznego, wydawcy, redaktora, fotografa i producenta,
- c) kopię licencji na wykorzystanie produktu lub umowy o przyznaniu wykonawcy odnośnych praw lub odniesienie do takiej licencji,
- d) w przypadku gdy część wyników jest dziełem personelu wykonawcy – kopię umowy lub wyciąg z umowy o pracę potwierdzające przyznanie mu odnośnych praw,
- e) jeśli dotyczy – tekst zastrzeżenia prawnego.

11.5.7. Przedstawienie dowodów nie zwalnia wykonawcy z jego obowiązków w przypadku stwierdzenia, że nie posiada on niezbędnych praw, niezależnie od tego, kiedy i przez kogo fakt ten został ujawniony.

11.5.8. Ponadto wykonawca gwarantuje, że posiada odnośne prawa lub uprawnienia do przekazania praw oraz że uiszczył wszelkie opłaty, w tym opłaty na rzecz organizacji zbiorowego zarządzania, związane z ostatecznymi wynikami, lub zweryfikował, czy takie opłaty zostały uiszczone.

11.6. Twórcy

11.6.1. Dostarczenie wyników jest równoważne z zagwarantowaniem przez wykonawcę, że twórcy zobowiązują się nie sprzeciwiać się następującym czynnościom na podstawie przysługujących im autorskich praw osobistych:

- a) wymienianiu lub niewymienianiu ich nazwisk przy publicznym prezentowaniu wyników,
- b) ujawnieniu lub nieujawnieniu wyników po dostarczeniu ich ostatecznej wersji Trybunałowi Obrachunkowemu,
- c) dostosowaniu wyników, chyba że odbywa się to w sposób, który mógłby zaważyć na honorze lub reputacji twórcy.

11.6.2. W przypadku gdy istnieją autorskie prawa osobiste do części wyników, wykonawca musi uzyskać od twórców zgodę na przyznanie lub zrzeczenie się odnośnych praw osobistych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i musi być gotów dostarczyć na żądanie dokumenty potwierdzające.

11.7. Osoby pojawiające się na fotografiach lub w filmach

W przypadku gdy w powstałym wyniku pojawiają się możliwe do zidentyfikowania osoby fizyczne lub zarejestrowany zostaje ich głos, na żądanie Trybunału Obrachunkowego wykonawca przedłoży oświadczenia tych osób (w przypadku osób małoletnich – osób sprawujących władzę rodzicielską), w których wyrażają one zgodę na wykorzystanie ich wizerunku lub głosu w opisany sposób. Wykonawca podejmie niezbędne środki w celu uzyskania takiej zgody zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

11.8. Prawa autorskie wykonawcy do wcześniej istniejących praw

Jeżeli wykonawca posiada wcześniej istniejące prawa do części wyników, przy wykorzystaniu wyników należy zamieścić odniesienie w formie następującego zastrzeżenia prawnego: „© – rok – Unia Europejska. Wszelkie prawa zastrzeżone. Prawa do niektórych części zostały udzielone Unii Europejskiej w drodze licencji z zastrzeżeniem pewnych warunków” lub innego równoważnego zastrzeżenia prawnego, które Trybunał Obrachunkowy uzna za odpowiednie lub które strony umowy uzgodnią w konkretnym przypadku. Nie dotyczy to sytuacji, w których zamieszczenie takiego odniesienia byłoby niemożliwe, w szczególności ze względów praktycznych.

11.9. Widoczność finansowania Trybunału Obrachunkowego a zastrzeżenie prawne

Wykorzystując wyniki, wykonawca oświadcza, że powstały one w ramach umowy z Trybunałem Obrachunkowym oraz że wyrażone opinie odzwierciedlają jedynie poglądy wykonawcy i nie stanowią oficjalnego stanowiska Trybunału Obrachunkowego. Trybunał Obrachunkowy może odstąpić od tego zobowiązania na piśmie.

ARTYKUŁ 12. PATENTY, WZORY UŻYTKOWE, ZNAKI TOWAROWE I HANDLOWE, WZORY I MODELE PRZEMYSŁOWE

12.1. Jeżeli wykonanie umowy wymaga wykorzystania patentów, wzorów użytkowych, znaków towarowych lub handlowych, wzorów lub modeli przemysłowych należących do osób trzecich i jeżeli prowadzi to do sporu, wykonawca wynagrodzi Trybunałowi Obrachunkowemu wszelkie roszczenia z tytułu naruszenia.

12.2. Trybunał Obrachunkowy i wykonawca przekazują sobie wszystkie informacje wskazujące, że prawo własności przemysłowej mogłoby utrudnić wykonanie umowy.

12.3. Po pierwszej informacji o powództwie wniesionym przez osobę trzecią, w szczególności dotyczącym roszczenia, nawet jeżeli powództwo to zostanie wniesione po wykonaniu umowy, strona pozwana powiadamia o tym drugą stronę w jak najkrótszym terminie, a następnie obie strony działają wspólnie i przekazują sobie wszystkie posiadane lub uzyskane informacje i dowody.

12.4. Nawet jeżeli produkty, dzieła lub ich części są objęte prawem własności przemysłowej, które należy do wykonawcy lub na które wykonawca posiada licencję, Trybunał Obrachunkowy może poddać je naprawie lub zlecić ich naprawę wybranej osobie trzeciej, o ile wykonawca sam nie posiada prawa własności przemysłowej w kwestii procedury naprawy i po wcześniejszej konsultacji nie zaoferuje przeprowadzenia naprawy w rozsądnym terminie i po rozsądnej cenie.

ARTYKUŁ 13. POUFNOŚĆ, WYKORZYSTANIE, ROZPOWSZECHNIANIE I PUBLIKOWANIE INFORMACJI

13.1. Wykonawca zobowiązuje się w imieniu swoim i swojego personelu do powstrzymania się od używania w celach innych niż wykonanie umowy i do nieprzekazywania osobom trzecim jakichkolwiek faktów, informacji, wiedzy, dokumentów lub innych spraw, o których zostanie powiadomiony lub na które zwrócona zostanie jego uwaga w związku z wykonywaniem umowy, bez wcześniejszej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego. Dotyczy to również wyników świadczonych przez niego usług. Zobowiązania te pozostają wiążące również po wykonaniu niniejszej umowy.

13.2. Wykonawca zobowiąże do zachowania poufności swoich pracowników, personel, partnerów, podwykonawców i ewentualnych cesjonariuszy.

13.3. Rozpowszechnianie lub publikowanie informacji dotyczących umowy przez wykonawcę wymaga uprzedniego uzyskania pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego. W związku z udzieleniem takiej zgody Trybunał Obrachunkowy może zażądać od wykonawcy podania kwoty wypłaconej przez Unię Europejską lub uzależnić udzielenie zgody od spełnienia innych warunków. Publikowane lub rozpowszechniane informacje muszą w każdym przypadku być opatrzone adnotacją, że wyrażone w nich opinie odzwierciedlają jedynie poglądy wykonawcy i nie stanowią oficjalnego stanowiska Trybunału Obrachunkowego.

13.4. Wykonawca upoważnia Trybunał Obrachunkowy do przetwarzania, wykorzystywania, rozpowszechniania i publikowania w dowolnym celu, w dowolny sposób i na dowolnym nośniku, wszelkich danych zawartych w umowie lub z nią związanych, w szczególności tożsamości wykonawcy, przedmiotu i czasu trwania umowy oraz wypłaconej kwoty.

13.5. O ile nie postanowiono inaczej, Trybunał Obrachunkowy nie ma obowiązku rozpowszechniania ani publikowania dokumentów lub informacji dostarczonych w ramach wykonywania umowy. Jeżeli Trybunał postanowi nie publikować dostarczonych dokumentów lub informacji, wykonawca nie może ich rozpowszechniać ani publikować w innym miejscu bez uprzedniej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego.

13.6. Wszelkie informacje lub dokumenty, które wykonawca określi na piśmie jako poufne, będą traktowane przez Trybunał Obrachunkowy jako poufne.

13.7. Trybunał Obrachunkowy:

- a) zapewni ochronę takich poufnych informacji lub dokumentów na takim samym poziomie, jaki stosuje do ochrony swoich własnych informacji poufnych,
- b) powstrzyma się od ujawniania nieuprawnionym osobom, bezpośrednio lub pośrednio, bez uprzedniej pisemnej zgody wykonawcy, jakichkolwiek faktów, informacji, wiedzy, dokumentów czy spraw, które zostały mu przekazane jako poufne.

13.8. Wymóg poufności określony w art. 13.6 i 13.7 jest wiążący dla Trybunału Obrachunkowego w trakcie wykonywania umowy i przez cały okres, w którym wymagane jest zachowanie poufności informacji lub dokumentów, chyba że:

- a) wykonawca wyrazi zgodę na wcześniejsze zwolnienie Trybunału Obrachunkowego z wymogu poufności,
- b) poufne informacje lub dokumenty zostały upublicznione w inny sposób niż poprzez naruszenie wymogu poufności,
- c) ujawnienie poufnych informacji lub dokumentów wymagane jest na mocy obowiązującego prawa.

ARTYKUŁ 14. REKLAMA

14.1. Wykonawca, podwykonawca oraz ich personel nie są upoważnieni do ogłaszania, w jakiejkolwiek formie (w tym za pośrednictwem mediów społecznościowych), że są wykonawcą lub podwykonawcą zamówienia dla Trybunału Obrachunkowego. Zgodnie z tym postanowieniem nie wyraża się zgody na publikowanie artykułów w formie materiałów reklamowych w czasopiśmie specjalistycznych ani w prasie codziennej.

14.2. Publikacja innych artykułów, publikacji lub ilustracji, które nie mają charakteru typowo reklamowego, lecz zawierają informacje na temat działalności wykonawcy będącej przedmiotem niniejszej umowy, wymaga uprzedniej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego.

14.3. Wykonawca nie może w żadnym wypadku wykorzystywać zdjęć przedstawiających budynki Trybunału Obrachunkowego od zewnątrz bądź od wewnątrz, logo ani urzędowej pieczęci Trybunału ani innych znaków określających Trybunał, w ramach swojej działalności ani w innych okolicznościach, bez uprzedniej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego. Wydanie takiej zgody może być uzależnione od konkretnych warunków i ograniczone w czasie.

14.4. Zabrania się umieszczania ogłoszeń lub materiałów reklamowych w budynkach Trybunału Obrachunkowego bez uprzedniej pisemnej zgody Trybunału.

ARTYKUŁ 15. PODATKI

15.1. Wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność za wypełnienie zobowiązań wynikających z prawa podatkowego, któremu podlega. Niewypełnienie tych zobowiązań oznacza automatyczne unieważnienie odnośnych faktur.

15.2. Wykonawca przyjmuje do wiadomości, że Trybunał Obrachunkowy jest co do zasady zwolniony z wszelkich podatków i ceł, w tym z podatku od wartości dodanej (VAT), zgodnie z przepisami art. 3 i 4 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej oraz odpowiednimi uregulowaniami prawnymi w państwach członkowskich.

15.3. Wykonawca dopełni w związku z tym niezbędnych formalności względem właściwych władz w celu zapewnienia, by towary i usługi niezbędne do wykonywania umowy były zwolnione z podatków i ceł, w tym z podatku VAT.

15.4. Faktury przedstawiane przez wykonawcę powinny zawierać informację o miejscu jego rejestracji właściwym ze względu na rozliczanie się z podatku VAT oraz wykazywać osobno kwoty niezawierające VAT oraz kwoty z VAT.

ARTYKUŁ 16. SIŁA WYŻSZA

16.1. Siła wyższa oznacza wszelkie niemożliwe do przewidzenia i wyjątkowe sytuacje lub zdarzenia niezależne od umawiających się stron, które uniemożliwiają jednej ze stron wykonanie któregośkolwiek zobowiązania wynikającego z umowy, które nie nastąpiły w wyniku błędu lub zaniedbania z ich strony lub ze strony podwykonawcy oraz którym nie można było zapobiec poprzez zachowanie należytej staranności. Usterki sprzętu, instalacji, defekty materiałów lub opóźnienia w ich dostawie, spory zakładowe, strajki lub problemy finansowe nie są uznawane za siłę wyższą, chyba że są bezpośrednią konsekwencją stwierdzonego przypadku działania siły wyższej.

16.2. Bez uszczerbku dla postanowień art. 2.12, jeżeli jedna z umawiających się stron ma do czynienia z działaniem siły wyższej, niezwłocznie informuje o tym oficjalnie drugą stronę, podając charakter, prawdopodobny czas trwania oraz przewidywane skutki.

16.3. Każda ze stron umowy może zawiesić wykonywanie umowy, zamówienia typu *purchase order* lub umowy szczegółowej lub ich części, jeżeli działanie siły wyższej uniemożliwia lub nadmiernie utrudnia ich wykonanie. Strona ta niezwłocznie poinformuje drugą stronę o zawieszeniu wykonywania umowy, zamówienia typu *purchase order* lub umowy szczegółowej, podając wszystkie niezbędne powody, szczegóły oraz przewidywaną datę wznowienia wykonywania zobowiązania.

16.4. Po ustaniu okoliczności uniemożliwiających wykonywanie zobowiązania, strona, która je zawiesiła, niezwłocznie informuje o tym drugą stronę, chyba że Trybunał Obrachunkowy wypowiedział już umowę, zamówienie typu *purchase order* lub umowę szczegółową.

16.5. Uznaje się, że żadna z umawiających się stron nie jest winna niedopełnienia umowy, jeżeli nie wykonała wynikających z niej zobowiązań z powodu działania siły wyższej. Jeżeli wykonawca nie jest w stanie wypełnić swoich zobowiązań umownych ze względu na działanie siły wyższej, zachowuje prawo do wynagrodzenia wyłącznie za zadania faktycznie zrealizowane.

16.6. Każda z umawiających się stron podejmuje kroki niezbędne do maksymalnego ograniczenia szkód.

ARTYKUŁ 17. PODWYKONAWSTWO I CESJA

17.1. Bez uprzedniej pisemnej zgody Trybunału Obrachunkowego wykonawca nie może dokonać cesji praw i zobowiązań wynikających z umowy, w całości ani w części, ani zlecić faktycznego wykonania umowy osobom trzecim innym niż te, które wymieniono w ofercie przetargowej.

17.2. W przypadku braku zgody, o której mowa w art. 17.1 powyżej, lub w przypadku niezastosowania się do jej warunków, dokonana przez wykonawcę cesja nie jest wiążąca i nie ma żadnego skutku dla Trybunału Obrachunkowego.

17.3. Nawet w przypadku uzyskania zgody Trybunału Obrachunkowego na zlecenie podwykonawstwa całości lub części dostaw, usług lub robót osobom trzecim wykonawca ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec Trybunału Obrachunkowego za wypełnienie obowiązków wynikających z umowy.

17.4. Wykonawca zagwarantuje, że umowa o podwykonawstwo nie będzie miała wpływu na prawa przysługujące Trybunałowi Obrachunkowemu na mocy niniejszej umowy.

17.5. Trybunał Obrachunkowy może zwrócić się do wykonawcy o zastąpienie podwykonawcy, który znajdzie się w sytuacji, o której mowa w art. 18.

17.6. O ile Trybunał Obrachunkowy nie wyrazi wyrażnej zgody na odstępstwo, wykonawca jest zobowiązany do uwzględnienia we wszystkich umowach zawieranych z osobami trzecimi, dotyczących całości lub części umowy, postanowień pozwalających Trybunałowi Obrachunkowemu korzystać wobec osób trzecich z tych samych praw i gwarancji, co wobec samego wykonawcy.

ARTYKUŁ 18. WYPOWIEDZENIE

18.1. Trybunał Obrachunkowy może wypowiedzieć umowę w następujących przypadkach:

- a) jeżeli wykonawca lub dowolna osoba, która ponosi nieograniczoną odpowiedzialność za długi wykonawcy, znajduje się w stanie upadłości, prowadzone jest wobec niej postępowanie upadłościowe lub likwidacyjne, jej aktywami zarządza likwidator lub sąd, zawarła postępowanie układowe z wierzycielami, zawiesiła działalność gospodarczą lub znajduje się w analogicznej sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w krajowych przepisach ustawodawczych i wykonawczych;
- b) jeżeli w drodze prawomocnego orzeczenia sądu lub ostatecznej decyzji administracyjnej ustalono, że wykonawca lub dowolna osoba, która ponosi nieograniczoną odpowiedzialność za długi wykonawcy, narusza swoje zobowiązania podatkowe lub odnoszące się do opłacania składek na ubezpieczenie społeczne;
- c) jeżeli w drodze prawomocnego orzeczenia sądu lub ostatecznej decyzji administracyjnej albo na podstawie wstępnej klasyfikacji przeprowadzonej zgodnie z art. 108 rozporządzenia finansowego ustalono, że wykonawca lub dowolna powiązana osoba dopuściła się poważnego wykroczenia zawodowego poprzez naruszenie obowiązujących przepisów ustawowych lub wykonawczych lub norm etycznych grupy zawodowej, do której należy, lub poprzez każde bezprawne zachowanie, które ma wpływ na jej zawodową wiarygodność, gdy tego rodzaju zachowanie wskazuje na bezprawny zamiar lub rażące niedbalstwo, w tym w szczególności poprzez następujące zachowanie:
 - (i) przedstawienie wprowadzających w błąd informacji wymaganych do weryfikacji braku podstaw wykluczenia lub do weryfikacji spełnienia kryteriów wyboru lub w ramach realizacji zamówienia, które to informacje były wynikiem nieuczciwości lub zaniedbania;
 - (ii) zawarcie porozumienia z innymi wykonawcami w celu zakłócenia konkurencji;
 - (iii) naruszenie praw własności intelektualnej;
 - (iv) próby wpłynięcia na proces podejmowania decyzji przez Trybunał Obrachunkowy w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia;
 - (v) próby pozyskania poufnych informacji, które mogą dać danemu wykonawcy nienależną przewagę w postępowaniu o udzielenie zamówienia;

- d) jeżeli w drodze prawomocnego orzeczenia sądu lub na podstawie wstępnej klasyfikacji przeprowadzonej zgodnie z art. 108 rozporządzenia finansowego ustalono, że wykonawca lub dowolna powiązana osoba dopuściła się nadużycia finansowego, korupcji, udziału w organizacji przestępczej, praniu pieniędzy lub finansowaniu terroryzmu, przestępstw terrorystycznych lub przestępstw związanych z działalnością terrorystyczną, pracą dzieci czy innymi formami handlu ludźmi;
- e) jeżeli na podstawie wstępnej klasyfikacji przeprowadzonej zgodnie z art. 108 rozporządzenia finansowego ustalono, że wykonawca lub dowolna powiązana osoba w znacznym stopniu nie spełnia najważniejszych zobowiązań związanych z wykonaniem zamówienia finansowanego z budżetu UE, co doprowadziło do przedterminowego rozwiązania umowy lub do zastosowania odszkodowania umownego lub innych kar umownych bądź co zostało wykryte w wyniku kontroli, audytów lub postępowań wyjaśniających przeprowadzonych przez urzędnika zatwierdzającego, OLAF lub Trybunał Obrachunkowy;
- f) jeżeli w drodze prawomocnego orzeczenia sądu lub na podstawie wstępnej klasyfikacji przeprowadzonej zgodnie z art. 108 rozporządzenia finansowego ustalono, że wykonawca lub dowolna powiązana osoba dopuściła się nieprawidłowości w rozumieniu art. 1 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 2988/95;
- g) jeżeli Trybunał Obrachunkowy ma dowody, że wykonawca lub osoby uprawnione do reprezentowania go, podejmowania w jego imieniu decyzji lub sprawowania nad nim kontroli popełniły poważne błędy, dopuściły się nieprawidłowości lub nadużyć finansowych w trakcie postępowania o udzielenie zamówienia lub podczas wykonywania umowy;
- h) jeżeli wykonawca naruszył swoje obowiązki wynikające z art. 4;
- i) jeżeli zmiana sytuacji prawnej, finansowej, technicznej, organizacyjnej lub kontrolnej wykonawcy może wywrzeć znaczący wpływ na wykonanie umowy lub podważyć decyzję o udzieleniu zamówienia;
- j) jeżeli realizacja zadań faktycznie nie rozpoczęła się przed upływem terminu dostawy lub wykonania określonego w umowie, umowie szczegółowej lub zamówieniu typu *purchase order*, a nowy termin – o ile został zaproponowany – jest zdaniem Trybunału Obrachunkowego nie do przyjęcia;
- k) jeżeli wykonawca z własnej winy nie jest w stanie uzyskać zezwoleń lub licencji wymaganych do wykonywania umowy lub gdy z jego winy Trybunał Obrachunkowy zostanie pozbawiony oznaczenia SuperDrecksKëscht fir Betriber®;
- l) jeżeli po otrzymaniu oficjalnego pisemnego upomnienia, w którym określono charakter zarzucanego uchybienia, oraz po uzyskaniu możliwości naprawienia tego uchybienia w rozsądnym terminie od otrzymania oficjalnego upomnienia, wykonawca w dalszym ciągu narusza istotne zobowiązania umowne;
- m) jeżeli wykonawca nie przestrzega mających zastosowanie obowiązków w dziedzinie prawa ochrony środowiska, prawa socjalnego i prawa pracy, ustanowionych w przepisach unijnych, krajowych, układach zbiorowych bądź w przepisach międzynarodowego prawa ochrony środowiska, międzynarodowego prawa socjalnego i międzynarodowego prawa pracy wymienionych w załączniku X do dyrektywy 2014/24/UE.

18.2. W przypadku działania siły wyższej, o którym powiadomiono zgodnie z art. 16, każda ze stron może wypowiedzieć umowę, jeżeli jej wykonywanie nie może zostać zapewnione przez okres odpowiadający co najmniej jednej piątej okresu określonego w umowie, umowie szczegółowej lub zamówieniu typu *purchase order*, jeżeli wznowienie jej wykonywania jest niemożliwe lub jeżeli zmiana umowy może podważyć decyzję o udzieleniu zamówienia lub pociągać za sobą nierówne traktowanie oferentów.

18.3. Trybunał Obrachunkowy oficjalnie powiadamia wykonawcę o zamiarze wypowiedzenia umowy oraz podaje uzasadnienie wypowiedzenia. Wykonawca ma piętnaście dni od daty otrzymania tych informacji na przedstawienie uwag. W przeciwnym razie decyzja o wypowiedzeniu umowy staje się skuteczna w dniu następującym po upływie terminu przedstawiania uwag. Jeśli wykonawca przedstawi uwagi, Trybunał Obrachunkowy oficjalnie powiadamia wykonawcę o wypowiedzeniu umowy.

18.4. Wypowiedzenie staje się skuteczne z dniem otrzymania listu poleconego za potwierdzeniem odbioru wypowiedzającego umowę lub poczynszy od innej daty wskazanej w wypowiedzeniu.

18.5. Na wniosek Trybunału Obrachunkowego i niezależnie od przyczyn wypowiedzenia wykonawca zapewnia niezbędne wsparcie, w tym udostępnia informacje, dokumenty i akta, aby umożliwić Trybunałowi Obrachunkowemu przeniesienie zadań objętych umową na nowego wykonawcę lub na służbę wewnętrzną. Strony mogą uzgodnić sporządzenie planu przejściowego zawierającego szczegółowe informacje na temat wsparcia ze strony wykonawcy. Wykonawca udziela wspomnianego wsparcia bez dodatkowych kosztów, chyba że jest w stanie wykazać, że potrzebuje znacznej ilości dodatkowych zasobów lub środków; w takiej sytuacji wykonawca informuje o szacunkowych kosztach i strony negocjują porozumienie w dobrej wierze.

18.6. Skutki wypowiedzenia umowy:

18.6.1. W przypadku wypowiedzenia umowy przez Trybunał Obrachunkowy zgodnie z art. 18.2 oraz bez uszczerbku dla pozostałych postanowień umowy wykonawca zrzeka się wszelkich roszczeń odszkodowawczych, w tym o odszkodowania za utratę przewidywanych korzyści z powodu nieukończonych prac. Po otrzymaniu wypowiedzenia umowy wykonawca podejmie wszelkie właściwe działania mające na celu minimalizację kosztów, zapobieganie szkodom oraz anulowanie lub ograniczenie swoich zobowiązań. Wykonawca sporządzi dokumenty wymagane w odniesieniu do zadań zrealizowanych do dnia, w którym wypowiedzenie staje się skuteczne, w terminie nieprzekraczającym sześćdziesięciu dni od tej daty.

18.6.2. Bez uszczerbku dla prawa do nałożenia przez Trybunał Obrachunkowy kar administracyjnych i finansowych zgodnie z art. 105a i 106 rozporządzenia finansowego Trybunał Obrachunkowy może dochodzić odszkodowania za poniesione szkody i przystąpić do odzyskania kwot wypłaconych wykonawcy na mocy umowy.

18.6.3. Po wypowiedzeniu umowy Trybunał Obrachunkowy może powierzyć realizację zadań innemu wykonawcy. Bez uszczerbku dla wszelkich innych praw lub zabezpieczeń przyznanych Trybunałowi Obrachunkowemu na mocy umowy Trybunał może domagać się od wykonawcy zwrotu wszelkich dodatkowych kosztów poniesionych w związku z realizacją tych zadań.

ARTYKUŁ 19. ISTOTNE BŁĘDY, NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NADUŻYCIA FINANSOWE

19.1. Jeżeli po udzieleniu zamówienia okaże się, że podczas postępowania o udzielenie zamówienia lub podczas wykonywania umowy doszło do istotnych błędów, nieprawidłowości lub nadużyć finansowych, Trybunał Obrachunkowy zawiesi wykonywanie umowy lub – w stosownym przypadku – wypowie ją.

19.2. Jeżeli te błędy, nieprawidłowości lub nadużycia finansowe leżą po stronie wykonawcy, Trybunał Obrachunkowy może ponadto odmówić płatności, przystąpić do odzyskania wypłaconych kwot lub wypowiedzieć wszystkie umowy zawarte z danym wykonawcą, proporcjonalnie do powagi błędów, nieprawidłowości lub nadużyć finansowych, bez uszczerbku dla prawa do nałożenia przez Trybunał Obrachunkowy kar administracyjnych i finansowych zgodnie z art. 106 rozporządzenia finansowego.

19.3. W przypadku każdego zawieszenia wykonywania umowy należy zweryfikować, czy domniemane istotne błędy, nieprawidłowości lub nadużycia finansowe miały rzeczywiście miejsce. Brak potwierdzenia skutkuje natychmiastowym wznowieniem wykonywania umowy.

19.4. Istotny błąd lub nieprawidłowość oznacza jakiegokolwiek naruszenie postanowienia umowy lub przepisu rozporządzenia wynikające z działania lub zaniebdania, które powoduje lub mogłoby spowodować stratę w budżecie Unii Europejskiej.

19.5. Bez uszczerbku dla przysługującego Trybunałowi Obrachunkowemu prawa do wypowiedzenia umowy oraz do zastosowania odszkodowania umownego, kar umownych, odzyskania środków lub obniżenia ceny, w sytuacjach, o których mowa w art. 18 ust. 1 lit. c), d), e) i f) niniejszych warunków ogólnych Trybunał Obrachunkowy może zastosować wykluczenie i kary finansowe w rozumieniu art. 105a i art. 106 ust. 13 rozporządzenia finansowego.

ARTYKUŁ 20. KONTROLE I AUDYTY

20.1. Trybunał Obrachunkowy i Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych mogą przeprowadzać kontrole i audyty wykonania umowy. Mogą być one przeprowadzane bezpośrednio przez ich personel własny lub w ich imieniu przez jakiegokolwiek inny podmiot zewnętrzny do tego upoważniony.

20.2. Kontrole i audyty mogą być inicjowane w trakcie wykonywania umowy oraz w okresie pięciu lat od dnia płatności salda.

20.3. Procedurę audytu uznaje się za rozpoczętą w dniu otrzymania stosownego pisma przesłanego przez Trybunał Obrachunkowy. Audyty przeprowadza się z zachowaniem poufności.

20.4. Wykonawca przechowuje na odpowiednim nośniku wszystkie oryginały dokumentów, w tym oryginały w formie elektronicznej, o ile jest to zgodne z prawem krajowym i na określonych w tym prawie warunkach, przez okres pięciu lat od dnia płatności salda.

20.5. Wykonawca zapewni personelowi Trybunału Obrachunkowego oraz personelowi zewnętrznemu upoważnionemu przez Trybunał odpowiednie prawo dostępu do miejsc i pomieszczeń, w których wykonywana jest umowa, oraz do wszelkich informacji, w tym informacji

w formie elektronicznej, niezbędnych do przeprowadzenia takich kontroli i audytów. Wykonawca zapewni, aby w trakcie przeprowadzania kontroli lub audytu informacje były łatwo dostępne oraz, jeżeli wystąpiono z takim wnioskiem, aby zostały przekazane w odpowiedniej formie.

20.6. Na mocy rozporządzenia Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 883/2013 z dnia 11 września 2013 r. dotyczącego dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) oraz uchylającego rozporządzenie (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady i rozporządzenie Rady (Euratom) nr 1074/1999, OLAF może także przeprowadzać kontrole na miejscu i inspekcje zgodnie z procedurami określonymi w prawie unijnym dotyczącymi ochrony interesów finansowych Unii przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami. W stosownych przypadkach ustalenia mogą prowadzić do odzyskania środków przez Trybunał Obrachunkowy.

ARTYKUŁ 21. ZMIANY

21.1. Wszelkie zmiany umowy wymagają pisemnego porozumienia zawartego przez strony umowy. Porozumienia ustne nie są wiążące dla stron.

21.2. Zmiana nie może mieć na celu ani powodować wprowadzenia do umowy zmian mogących podważać decyzję o zawarciu umowy, nie może również pociągać za sobą nierównego traktowania oferentów.

21.3. W przypadku umowy ramowej Trybunał Obrachunkowy może wezwać wykonawcę do uzupełnienia oferty na piśmie. Jakiegokolwiek uzupełnienia dokonane w ten sposób nie mogą skutkować wprowadzeniem istotnych zmian do pierwotnej oferty.

ARTYKUŁ 22. OCHRONA DANYCH

22.1. Wszelkie dane osobowe zawarte w umowie lub jej dotyczące, w tym dane osobowe związane z jej wykonaniem, przetwarzane są zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych. Dane osobowe przetwarzane są wyłącznie w celach wykonania umowy, zarządzania jej wykonaniem i monitorowania jej przez Trybunał Obrachunkowy, bez uszczerbku dla możliwości przekazania tych danych organom odpowiedzialnym za monitorowanie lub kontrolę zadań zgodnie z prawem UE.

22.2. Wykonawcy przysługuje prawo dostępu do własnych danych osobowych oraz ich poprawiania. Ewentualne zapytania dotyczące przetwarzania danych osobowych wykonawca kieruje do Trybunału Obrachunkowego. Wykonawca może się skontaktować z urzędnikiem zajmującym się ochroną danych w Trybunale (ECA-data-protection@eca.europa.eu) i przysługuje mu prawo do odwołania się, w dowolnym czasie, do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych (edps@edps.europa.eu).

22.3. Wykonawca poinformuje wszystkich swoich pracowników i podwykonawców, jak również inne osoby, których dane są przetwarzane, o przysługującym im prawie dostępu do własnych danych osobowych i ich korygowania oraz o prawie do kontaktowania się z urzędnikiem zajmującym się ochroną danych w Trybunale (ECA-data-protection@eca.europa.eu) i do odwołania się do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych.

22.4. Jeżeli niniejsza umowa wymaga przetwarzania danych osobowych przez wykonawcę, może on podejmować działania wyłącznie pod nadzorem administratora danych (Trybunału Obrachunkowego), w szczególności w zakresie przetwarzania danych, kategorii danych, które można przetwarzać, odbiorców danych oraz środków, za pomocą których osoba, której dane dotyczą, może korzystać ze swoich praw.

22.5. Wykonawca ograniczy dostęp do danych do grona pracowników niezbędnych do wykonania umowy, zarządzania nią i monitorowania jej.

22.6. Wykonawca przyjmuje odpowiednie techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa, z uwzględnieniem ryzyka nieodłącznie związanego z przetwarzaniem danych oraz charakteru przetwarzanych danych osobowych, w celu zapobieżenia nieuprawnionemu ujawnieniu lub udostępnieniu, przypadkowemu lub bezprawnemu zniszczeniu lub przypadkowej utracie lub modyfikacji tych danych oraz w celu zapobieżenia wszelkim bezprawnym formom przetwarzania.

22.7. W przypadku automatycznego przetwarzania danych wykonawca zobowiązuje się do przyjęcia odpowiednich technicznych i organizacyjnych środków bezpieczeństwa, z uwzględnieniem ryzyka nieodłącznie związanego z przetwarzaniem danych oraz charakteru przetwarzanych danych osobowych, w celu:

- a) uniemożliwienia osobom nieuprawnionym uzyskania dostępu do systemów komputerowych przetwarzających dane osobowe, a w szczególności:
 - zapobieżenia wszelkim bezprawnym odczytom, kopiowaniu, modyfikacji lub usunięciu nośników informacji;
 - uniemożliwienia nieuprawnionego wprowadzania do pamięci, ujawniania, modyfikacji lub usuwania przechowywanych danych osobowych;
 - zapobieżenia użyciu systemów przetwarzania danych przez osoby niepowołane za pomocą urządzeń służących do transmisji danych;
- b) zapewnienia, aby uprawnieni użytkownicy systemów przetwarzania danych mieli dostęp wyłącznie do danych osobowych, których dotyczy ich prawo dostępu;
- c) rejestrowania przekazanych danych, daty ich przekazania i podmiotu, któremu zostały przekazane;
- d) zapewnienia, aby w przyszłości można było sprawdzić, które dane osobowe zostały przetworzone, kiedy i przez kogo;
- e) zapewnienia, aby dane osobowe przetwarzane w imieniu osób trzecich były przetwarzane tylko w sposób określony przez Trybunał Obrachunkowy;
- f) zapewnienia, aby w trakcie przekazywania danych osobowych oraz transportu nośników informacji dane nie zostały odczytane, skopiowane ani usunięte bez upoważnienia;

- g) opracowania swojej struktury organizacyjnej w sposób zgodny z wymogami ochrony danych.

ARTYKUŁ 23. PRAWO WŁAŚCIWE I ROZSTRZYGANIE SPORÓW

23.1. O ile wyraźnie nie postanowiono inaczej, umowa podlega prawu Unii Europejskiej, w tym rozporządzeniu finansowemu i przepisom wykonawczym do niego², uzupełnianemu w razie potrzeby przepisami prawa luksemburskiego.

23.2. O ile w umowie nie postanowiono inaczej, wszelkie spory pomiędzy Trybunałem Obrachunkowym a wykonawcą wynikające z interpretacji i stosowania umowy, które nie mogą być rozwiązywane polubownie, rozstrzyga Sąd Unii Europejskiej zgodnie z art. 272 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

ARTYKUŁ 24. ŚRODKI KOMUNIKACJI

24.1. Wszelkie informacje związane z umową lub z jej wykonaniem należy przekazywać na piśmie, ze wskazaniem numeru umowy. O ile w umowie nie postanowiono inaczej, informacje uznaje się za przekazane z chwilą ich otrzymania przez odbiorcę.

24.2. Informacje przesłane drogą elektroniczną uznaje się za otrzymane przez strony w dniu ich wysłania, pod warunkiem że wysłano je do adresatów wymienionych w umowie. Bez uszczerbku dla powyższych postanowień w przypadku otrzymania komunikatu o niedostarczeniu informacji do adresata lub o jego nieobecności nadawca podejmie wszelkie starania mające na celu zagwarantowanie otrzymania tych informacji przez drugą stronę.

24.3. Informacje przesłane drogą elektroniczną potwierdza się przez przesłanie podpisanego oryginału tych informacji w formie wydruku, jeżeli którakolwiek ze stron zwróci się z takim wnioskiem, o ile wniosek ten zostanie zgłoszony bez zbędnej zwłoki. Nadawca przesyła podpisany oryginał w formie wydruku bez zbędnej zwłoki. Strony zgodnie postanawiają, że wszelka korespondencja za pośrednictwem poczty elektronicznej ma pełną skuteczność prawną i może być wykorzystywana jako dowód w postępowaniu sądowym.

24.4. Pisma wysłane pocztą tradycyjną uznaje się za otrzymane przez Trybunał Obrachunkowy w dniu, w którym zostały zarejestrowane przez stosowny dział, o którym mowa w umowie.

24.5. Wszelkie formalne powiadomienia należy przysyłać listem poleconym za potwierdzeniem odbioru lub w równoważny sposób lub z wykorzystaniem równoważnych środków elektronicznych.

² Rozporządzenie delegowane Komisji (UE) nr 1268/2012 z dnia 29 października 2012 r. w sprawie zasad stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, ostatnio zmienione rozporządzeniem delegowanym Komisji (UE) 2015/2462 z dnia 30 października 2015 r., dostępne pod adresem http://ec.europa.eu/budget/biblio/documents/regulations/regulations_en.cfm.